



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0431

Venerdì 05.06.2015

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica del Cile

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Testo in lingua italiana

Questa mattina, Sua Santità Papa Francesco ha ricevuto, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Presidente della Repubblica del Cile, S.E. la Sig.ra Michelle Bachelet Jeria, la quale ha successivamente incontrato S.E. il Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da S.E. Mons. Paul Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui si è fatto cenno alle buone relazioni bilaterali esistenti, con l'auspicio che possano essere ulteriormente rafforzate nel quadro degli strumenti giuridici previsti dal diritto internazionale. Successivamente sono stati affrontati temi di comune interesse, come la salvaguardia della vita umana, l'educazione e la pace sociale. In tale contesto, si è ribadito il ruolo e il contributo positivo delle istituzioni cattoliche nella società cilena, specialmente nella promozione umana, nella formazione e nell'assistenza ai più bisognosi.

Nel prosieguo dell'incontro non è mancata una panoramica sulla situazione dell'America Latina, con particolare riferimento ad alcune sfide che interessano il continente.

[00939-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

This morning in the Vatican Apostolic Palace His Holiness Pope Francis received in audience the president of the Republic of Chile, Her Excellency Ms. Michelle Bachelet Jeria, who subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by Archbishop Paul Richard Gallagher, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, mention was made of the existing good bilateral relations between the Parties, in the hope that they may be further strengthened within the framework of the provisions of international law. Issues of common interest such as the protection of human life, education and social peace were then addressed. In this context, emphasis was placed on the role and the positive contribution of Catholic institutions in Chilean society, especially in relation to human promotion, education and assistance to those most in need.

This was followed by an overview of the situation in Latin America, with particular reference to various challenges affecting the continent.

[00939-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

El Santo Padre Francisco ha recibido esta mañana en el Palacio Apostólico Vaticano a la Presidenta de la República de Chile, Michelle Bachelet Jeria, que posteriormente ha encontrado al cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, a quien acompañaba el arzobispo Paul Richard Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

En el curso de las conversaciones, que se han desarrollado en una atmósfera de cordialidad, se ha hablado de las buenas relaciones bilaterales y se ha manifestado el deseo de que se refuercen todavía más en el marco de los instrumentos jurídicos previstos del derecho internacional. Sucesivamente se han analizado temas de interés común, como la salvaguardia de la vida humana, la educación y la paz social. En ese contexto, se ha reafirmado el papel de las instituciones católicas en la sociedad chilena y su contribución positiva, especialmente en la promoción humana, en la formación y en la asistencia a los más necesitados.

No ha faltado una panorámica de las diversas situaciones en América Latina, con referencia particular a algunos retos que enfrenta el Continente.

[00939-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua francese

Le Saint-Père a reçu ce matin la Présidente chilienne Mme. Michelle Bachelet Jeria, qui s'est ensuite entretenue avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, assisté de Mgr. Paul Richard Gallagher, Secrétaire pour les rapports avec les états: Ayant convenu d'un prochain renforcement de leurs bonnes relations dans le cadre du droit international, les parties ont abordé des questions d'intérêt commun comme la sauvegarde de la vie, l'éducation ou la paix sociale. En l'occurrence, a été saluée la contribution des institutions catholiques au bien de la personne, à la formation socio-éducative et à l'assistance des plus besogneux. Ces entretiens cordiaux ont également porté sur la situation de l'Amérique latine et sur certains des enjeux globaux l'intéressant.

[00939-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0431-XX.02]
